

二零一一年八月二十五日
討論文件



文件CSCD 71/2011

沙田區議會
文化、體育及社區發展委員會

工作小組報告

請委員參閱由委員會轄下工作小組提交的文件：

<u>附件</u>	<u>工作小組</u>	<u>文件</u>
I	公民意識推廣及青少年事務工作小組	二零一一年 第四至第五次會 議記錄
II	馬鞍山礦場歷史研究工作小組(非常設)	二零一一年 第一至第三次會 議記錄

沙田區議會秘書處
STDC 13/35/25/4,9,14

二零一一年八月

沙田區議會
文化、體育及社區發展委員會
公民意識推廣及青少年事務工作小組
二零一一年第四次會議記錄

日期：二零一一年五月二十日（星期五）
時間：晚上六時三十分
地點：沙田政府合署四樓沙田區議會 411 室

<u>出席者</u>	<u>職銜</u>
梁家輝議員（召集人）	區議會議員
林焜添先生	工作小組成員
劉韻慧女士	“
李世榮先生	“
李慧嫻女士	“
黃冰芬女士	“
黃文翰先生	“
黃宇翰先生	“
周鑾宇先生（秘書）	沙田民政事務處活動統籌員（區議會） 1

<u>列席者</u>	<u>職銜</u>
麥子賢先生	小福聯盟社會服務部主席
吳佩君女士	小福聯盟社會服務部幹事
葉廣林先生	小福聯盟社會服務部幹事
李馥貞小姐	沙田民政事務處行政主任（區議會） 4

<u>未克出席者</u>	<u>職銜</u>
何厚祥議員	區議會議員（已有請假）
林松茵議員	“（ “ ）
羅光強議員	“（ “ ）

姚嘉俊議員	“	(“)
陳皓揚先生	小組成員	(已有請假)
陳榮新先生	“	(“)
鄭俊偉先生	“	(“)
郭錦鴻先生	“	(“)
陳偉耀先生	小組成員	(未有請假)
梁振邦先生	“	(“)
勞越洲先生	“	(“)
麥炳輝先生	“	(“)

會議記錄

I. 工作小組成員請假事宜

工作小組通過以下八位小組成員的書面請假申請：

羅光強議員	(身體不適)
何厚祥議員	(工作原因)
林松茵議員	(工作原因)
姚嘉俊議員	(工作原因)
郭錦鴻先生	(工作原因)
鄭俊偉先生	(出席龍舟會議)
陳榮新先生	(工作原因)
陳皓揚先生	(工作原因)

II. 通過是次會議議程

2 工作小組一致通過是次會議議程。

III. 通過上次會議記錄

3. 工作小組通過上次會議記錄第 11 項中，“葉廣林先生”修訂為“黃永鰲先生”，並一致通過上次會議記錄。

IV. 討論事項

a. **未來領袖體驗營**

4. 工作小組早前以傳閱方式通過未來領袖體驗營的撥款申請，文化、體育及社區發展委員會現時正在傳閱是項撥款申請。
5. 小福聯盟代表吳佩君女士匯報活動的籌備進展、流程、試玩活動安排等。活動的截止報名日期將由五月尾延至六月十五日。
6. 召集人表示曾與兩間沙田區學校聯絡，兩間學校都對活動表示興趣。
7. 小組成員要求小福聯盟在宣傳海報上加上區議會標誌和委員會及工作小組名稱，並希望跟隨區議會與地區團體合辦活動的慣例，將區議會工作小組的名稱置於小福聯盟之前，並加上文字介紹是項活動的重點，及將海報上活動名稱後的“8”字改為“(第8屆)”。
8. 小福聯盟表示 Orgeon Scientific 願意贊助此項活動，並會在海報上鳴謝贊助團體。
9. 召集人建議小福聯盟向贊助團體了解確實贊助金額及形式。

b. **Level Up 領袖訓練計劃 2011**

10. 由於合辦團體力行社未能派代表出席會議，秘書處代為匯報活動籌備進展：活動宣傳品的設計會於稍後提交工作小組參閱，預計最快於六月初可印制及張貼。工作坊的相關報價工作已進行，並會於利安社區會堂會議室舉辦部分工作坊。訓練營將於八月一日及二日在香港小童群益會白普理營舉行。典禮暫定於八月二十七日(星期六)在沙田大會堂廣場舉行，有待康文署回覆場地申請。
11. 因應活動的實際開支需要，工作小組一致通過將是項活動的參加者收費由二百元增至三百元。

c. 工作小組紀念品製作

12. 工作小組一致通過小組紀念品製作的撥款申請，金額為二萬七千二百元。有關紀念品將於公民意識推廣及青少年事務工作小組本年度活動中向參加者派發。

V. 下次會議日期及時間

13. 下次會議日期待定，是次會議於晚上七時三十分完結。

沙田區議會秘書處

STDC 13/35/25/4

二零一一年六月

沙田區議會
文化、體育及社區發展委員會
公民意識推廣及青少年事務工作小組
二零一一年第五次會議記錄

日期：二零一一年六月二十八日（星期二）
時間：晚上六時三十分
地點：沙田政府合署四樓沙田區議會 411 室

<u>出席者</u>	<u>職銜</u>
梁家輝議員（召集人）	區議會議員
陳榮新先生	工作小組成員
陳皓揚先生	“
鄭俊偉先生	“
黃冰芬女士	“
黃宇翰先生	“
周鑾宇先生（秘書）	沙田民政事務處項目統籌員（區議會） 1

<u>列席者</u>	<u>職銜</u>
麥子賢先生	小福聯盟社會服務部主席
吳佩君女士	小福聯盟社會服務部幹事
葉廣林先生	小福聯盟社會服務部幹事
李馥貞小姐	沙田民政事務處行政主任（區議會） 4

<u>未克出席者</u>	<u>職銜</u>
林松茵議員	區議會議員（已有請假）
羅光強議員	“（“）
姚嘉俊議員	“（“）
林焜添先生	小組成員（已有請假）
李慧嫻女士	“（“）
黃文翰先生	“（“）
郭錦鴻先生	“（“）
麥炳輝先生	“（“）

何厚祥議員, MH	區議會議員	(未有請假)
梁振邦先生	小組成員	(“)
勞越洲先生	“	(“)
劉韻慧女士	“	(“)
李世榮先生	“	(“)

會議記錄

II. 工作小組成員請假事宜

工作小組通過以下八位小組成員的書面請假申請：

林松茵議員	(其他事務)
羅光強議員	(工作原因)
姚嘉俊議員	(工作原因)
林焜添先生	(其他原因)
李慧嫻女士	(工作原因)
黃文翰先生	(工作原因)
郭錦鴻先生	(工作原因)
麥炳輝先生	(工作原因)

II. 通過是次會議議程

2 工作小組一致通過是次會議議程。

III. 通過上次會議記錄

3. 工作小組一致通過上次會議記錄。

IV. 討論事項

a. 未來領袖體驗營

4. 召集人表示上次會議後已審閱活動的宣傳海報，而小福聯盟亦已把印製好的海報郵寄至沙田區的中學。

5. 小福聯盟代表吳佩君女士表示現時報名的人數為 43 人。小福聯盟現正與佛教覺光中學的校長洽談試玩安排，表示有信心活動的總報名人數達 60 至 70 人。贊助方面，該贊助商 Orgeon

Scientific一直支持小福聯盟的活動，而是次贊助商表示贊助一萬元以支持未來領袖體驗營。活動的畢業典禮定於七月二十四日，人數約 200 人，建議於當天下午及晚上舉行兩場畢業禮。

6. 召集人表示將聯絡林大輝中學以洽談場地安排及鼓勵更多學生參加。

b. **Level Up 領袖訓練計劃 2011**

7. 力行社代表陳皓揚先生表示收生情況理想，現只尚餘一半名額，活動的各項活動場地及導師安排已完成，現時正等候沙田地政處回覆懸掛橫額的申請。

8. 小組成員備悉活動宣傳海報的設計，並建議在工作小組的名字後加上「主辦」兩字。

c. **工作小組紀念品製作**

9. 秘書處已完成 USB 記憶體的報價，最低報價為 JBK Gift and Premium Co.。

10. 工作小組一致同意因應合辦團體預計的參加者人數訂製相應數目的紀念品，確實數量有待合辦機構於活動截止日期後回覆秘書處。

11. 工作小組一致選擇製作金屬及塑膠物料的 USB 記憶棒，數量各一半。如承辦商未能配合，則選擇金屬物料。

V. 下次會議日期及時間

12. 下次會議日期待定，是次會議於晚上七時完結。

沙田區議會秘書處

STDC 13/35/25/4

二零一一年七月

沙田區議會
文化、體育及社會發展委員會
馬鞍山礦場歷史研究工作小組(非常設)
二零一一年第一次會議記錄

日期：二零一一年四月十三日(星期三)
時間：下午七時正
地點：沙田政府合署四樓 412 室

出席者

職銜

楊祥利先生(召集人)	區議會議員
陳麗英女士	工作小組成員
何樹忠先生	“
李勝財先生	“
羅月華女士	“
黃沛中先生	“
黃子廣先生	“
袁國輝先生	“
陳珮詩小姐(秘書)	沙田民政事務處項目統籌(區議會)

列席者

職銜

林欣欣小姐	楊祥利議員助理
林斯琪小姐	沙田民政事務處行政主任(區議會)2

未克出席者

職銜

葛珮帆女士,JP	區議會議員	(已有告假)
衛慶祥議員	“	”
李世榮先生	工作小組成員	”
楊開將先生	“	”
林焜添先生	“	”
黃河清先生	“	”
黃戊娣女士,BBS,MH,JP	區議會議員	(未有請假)

I. 通過是次會議議程

2. 工作小組一致通過是次會議議程。

II. 通過小組成員名單及職權範圍

3. 工作小組一致通過小組成員名單及職權範圍。

III. 小組成員請假事宜

4. 召集人表示，秘書處於會議前收到以下六位成員的書面請假申請：

葛珮帆女士,JP	工作原因
李世榮先生	”
黃河清先生	”
林焜添先生	”
衛慶祥先生	出席其他會議
楊開將先生	出席校長議會會議

5. 工作小組一致通過上述成員的請假申請。

IV. 匯報過往工作及成果

6. 召集人匯報及簡介過往工作，包括文化、體育及社區發展委員會轄下的前地質公園工作小組及發展及房屋委員會轄下的前馬鞍山礦場及白石陸岬發展研究工作小組(非常設)的工作成果，作為本工作小組的研究基礎。

V. 討論事項

A) 訂立工作目標、內容

7. 召集人表示，由於工作小組的任期只有 5 個月，建議本工作小組為前期研究、制訂初步的內容大綱，並邀請研究機構作深入的分析及資料整理，為報告撰寫初稿。

8. 綜合小組成員的建議，有關研究內容大致如下：

- 報告礦場的演變和發展，礦業興衰對原居民及社區(例如：環境、經濟、民生、治安、宗教等)的衝擊及影響；
- 報告可按以下時序撰寫：

年代	撰寫事宜
50年代	開闢礦洞的過程及影響
60年代	礦場發展與當年居民生活的關係
70年代	礦場結束對市民的影響及衍生問題
80年代	礦工搬遷與新市鎮的誕生

- 透過實地視察(例如：礦場內的天主教堂、信義會等)，記錄礦場及礦工的生活環境及習性，並藉此提高市民對文物保養的意識。

B) 落實進行各項工作時間表

9. 工作小組通過以下初步工作時間表：

進行事宜	5月	6月	7月	8月
進行報價及招標	✓			
訪問現存礦工及其子女	✓			
資料整理		✓		
撰寫報告			✓	✓

VI. 通過「馬鞍山礦場歷史研究建議」撥款申請

10. 工作小組通過有關撥款申請 2 萬元正，用作支付邀請研究機構作研究費用。

VII. 下次會議日期

11. 召集人表示，下次會議日期於待定。會議於晚上八時十分結束。

沙田區議會秘書處

STDC/13/35/25/15

二零一一年四月

沙田區議會
文化、體育及社會發展委員會
馬鞍山礦場歷史研究工作小組(非常設)
二零一一年第二次會議記錄

日期：二零一一年六月二十二日(星期三)

時間：下午七時正

地點：沙田政府合署四樓會議室

出席者

職銜

楊祥利先生(召集人)	區議會議員
衛慶祥先生	“
陳麗英女士	工作小組成員
何樹忠先生	“
林焜添先生	“
羅月華女士	“
黃河清先生	“
黃沛中先生	“
黃子廣先生	“
袁國輝先生	“
陳珮詩小姐(秘書)	沙田民政事務處項目統籌(區議會)

列席者

職銜

伍世良博士	香港中文學環境政策與資源管理研究中心教授
林斯琪小姐	沙田民政事務處行政主任(區議會)2

未克出席者

職銜

黃戊娣女士,BBS,MH,JP	區議會議員	(已有告假)
葛珮帆博士,JP	“	”
李勝財先生	工作小組成員	”
李世榮先生	“	”
楊開將先生	“	(未有告假)

VIII. 通過是次會議議程

2. 工作小組一致通過是次會議議程。

IX. 小組成員請假事宜

3. 召集人表示，秘書處於會議前收到以下四位成員的書面請假申請：

黃戊娣女士,BBS,MH,JP	工作原因
葛珮帆博士,JP	”
李世榮先生	”
李勝財先生	海外考察

工作小組一致通過上述成員的請假申請。

X. 中標公司簡介研究內容

4. 香港中文學環境政策與資源管理研究中心伍世良博士簡介研究內容，他表示是次研究報告旨在發掘幾位礦工的生活點滴，以串連成集體回憶，並以富趣味性的故事重點撰寫馬鞍山礦場的文化承傳及與社會的相關性。他期望探訪約 6 位礦工或礦工第二代，根據訪問內容編寫礦工故事。

5. 小組成員的意見綜合如下：

- 建議報告可重點撰寫 50-70 年代馬鞍山礦場的事跡
- 略寫天主教對馬鞍山礦場發展的影響

6. 工作小組備悉研究報告的撰寫需於本年八月第一個星期或之前完成，以便提交委員會審批。

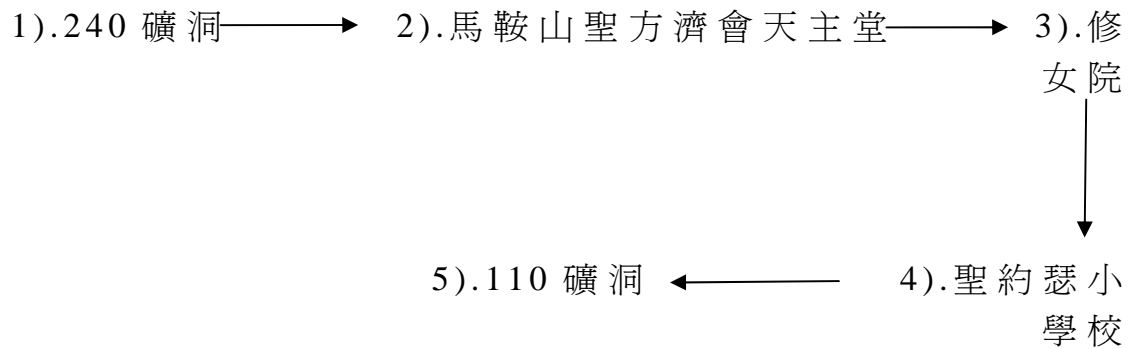
XI. 討論事項

B) 有關「馬鞍山礦場歷史建築文物實地考察」事宜

7. 秘書處表示，是次實地考察共有 8 位成員參與，請各成員自備所需戶外考察物品，如水、太陽帽等。

8. 召集人表示，鑑於近日天氣不穩，秘書處將於 2011 年 6 月 24 日(星期五)中午 12 時前通知各小組成員有關活動是否如期進行。

9. 召集人建議考察路線如下：



XII. 下次會議日期

10. 召集人表示，下次會議日期於待定。會議於晚上八時結束。

沙田區議會秘書處
STDC/13/35/25/15

二零一一年六月

沙田區議會
文化、體育及社會發展委員會
馬鞍山礦場歷史研究工作小組(非常設)
二零一一年第三次會議記錄

日期：二零一一年八月三日(星期三)

時間：下午七時正

地點：沙田政府合署四樓會議室

出席者

職銜

楊祥利先生(召集人)	區議會議員
衛慶祥先生	“
何樹忠先生	工作小組成員
林焜添先生	“
李勝財先生	“
羅月華女士	“
黃沛中先生	“
黃子廣先生	“
楊開將先生	“
袁國輝先生	“
陳珮詩小姐(秘書)	沙田民政事務處項目統籌(區議會)

列席者

職銜

伍世良博士	香港中文學環境政策與資源管理研究中心教授
林斯琪小姐	沙田民政事務處行政主任(區議會)2

未克出席者

職銜

葛珮帆博士,JP	區議會議員	(已有告假)
黃戊娣女士,BBS,MH,JP	“	(未有告假)
陳麗英女士	工作小組成員	(已有告假)
黃河清先生	“	”
李世榮先生	“	(未有告假)

XIII. 通過是次會議議程

2. 工作小組一致通過是次會議議程。

XIV. 通過上次會議記錄

3. 工作小組一致通過上一次會議記錄。

XV. 小組成員請假事宜

4. 召集人表示，秘書處於會議前收到以下三位成員的書面請假申請：

葛珮帆博士,JP	外出公幹
陳麗英女士	外出旅遊
黃河清先生	上課

工作小組一致通過上述成員的請假申請。

XVI. 討論事項

a. 有關「馬鞍山礦場歷史研究」報告內容

5. 香港中文大學環境政策與資源管理研究中心伍世良博士簡介研究報告內容，他表示是次研究訪問了共 6 位礦工或礦工第二代，並把當中的三篇故事經整理後編寫於報告內，以受訪者當年在馬鞍山礦場的生活為藍本，引申出當年生活對他們的人生觀影響深遠，以及他們對興建礦山公園的意見。

6. 工作小組成員的建議綜合如下：

- (i). 故事引出教會對社會的服務得到成果，建議把有關研究資料記載於教會發展歷史內；
- (ii). 馬鞍山礦場口述歷史甚為重要及具有參考價值，因此是次研究的各項資料，包括有關訪問及研究內容等均歸檔於沙田區議會內，以作存檔；
- (iii). 是次研究的所有資料並不涉及任何商業性的活動；

- (v). 在報告中的每張相片加上標題，令讀者更清楚相片所表達的意思，了解每張相片對馬鞍山礦場或馬鞍山人和事的關係；以及
- (vi). 於報告內加入附錄以表明是次研究共訪問了 6 位礦工，並為將來再度編寫有關資料埋下伏線。

7. 工作小組成員的詢問綜合如下：

- (i). 部分故事的內容是否與當下的環境並不配合；以及
- (ii). 受訪者有否核實訪問及報告的內容。

8. 伍世良博士的回應綜合如下：

- (i). 是次研究內容的所有資料(包括訪問稿、錄音帶、相片等)均會交給沙田區議會作存檔，但因這些訪問原聲帶未經任何整理或剪輯，訪問內容未必完整易明，並不建議上述原聲錄音作公眾查閱之用；
- (ii). 故事內並沒有詳細表明當時的時間、地點及環境，原因是研究內容著重礦工的集體回憶、尋找他們之間的「情」及馬鞍山昔日的生活點滴，因此，雖然部分相片或內容的時間性並不相容，但只要能提起讀者的興趣及豐富研究內容，便會加插相片於報告中；以及
- (iii). 建議採用封面註腳方式，即以「雪泥鴻爪 1」、「雪泥鴻爪 2」以表示研究尚有後續。

9. 沙田民政事務處行政主任(區議會)² 林斯琪女士表示，是次研究結果及有關報告版權均屬沙田區議會所有。

10. 伍世良博士表示，他將會把報告內容交予受訪者以作核實，並以研究機構—香港中文大學環境政策與資源管理研究中心撰寫感謝信予各受訪者。

11. 伍世良博士備悉小組成員對報告的相關建議，將就上述建議作出修訂。
12. 工作小組一致通過授權小組召集人就有關報告的內容及設計作最後決定。
13. 工作小組一致通過去信邀請香港文化博物館檢視及收納於馬鞍山礦場遺址內的珍貴文物。

XVII. 下次會議日期

14. 召集人表示，是次為工作小組最後一次會議，感謝各成員的參與，亦感謝香港中文大學環境政策與資源管理研究中心伍博士的努力。
15. 會議於晚上八時三十分結束。

沙田區議會秘書處
STDC/13/35/25/15

二零一一年八月